# 各省促聯邦增撥健保社福經費

## 全國財政首長會議上 馬田表示國防安全擺第一 若滿足各省要求 財政將重現赤字

【加通社渥太華電】在前往出席昨天的全國財政首長會議之際，各省財政廳長紛紛呼籲聯邦財政部長馬田增加健保及社會福利撥款。但這些財政廳長未得到他們想要的東西。

正在著手制定十二月預算案的馬田警告說，聯邦政府首先需要考慮的是增加國防與安全經費，如果兼顧各省政府的增加撥款要求，可能會令聯邦政府的財政重新陷於赤字之中。

卑詩省財政廳長范高廉在會議後說：「我不預期聯邦政府會大幅度增加（對各省的）撥款。」

安省財政廳長弗榮爾堤則稱，很難知道聯邦政府如何看待各省表達的關切，「我想要到新預算案公布時才知道究竟。」

眼下一些省份的財政廳長表示擔心，難以維持財政平衡與減低債務，其他人則想要知道聯邦政府如何與美國方面合作處理邊界安全事務，以維持兩國之間的貿易正常進行。

但各省財政廳長最關切的是實現他們本月早些時候在溫哥華提出的要求，即增加對各省的撥款與修改現行的平衡撥款安排。

范高廉表示，馬田部長如果哭窮，一定會受到挑戰。他在準備出席全加財政首長會議前夕稱：「馬田先生在年底時擁有的調整財政安排的空間，一直令我感到驚異。我預感，今年馬田在其財政預算上，仍舊會有同時容納增加安全與其他事務撥款的空間。」

魁北克省財政廳長摩里奧斯則呼籲聯邦政府增加對社會福利的支出。她說：「在魁北克，顯而易見，我們必須對目前的情勢作出反應，而在這方面聯邦政府比省級政府更有辦法。」

不過，其他省份的財政廳長認為，九一一事件改變了支出的優先安排重點，至少在短期內會是如此。

有分析家稱，上月恐怖分子對美國的恐怖攻擊事件，將本已衰弱不堪的經濟拖入衰退的泥淖。

今年以來，加拿大中央銀行為了刺激經濟成長，已八度削減利率，最近一次是上周宣布減息四分之三釐。

昨天會議的第一項內容即是，由央行行長道奇向聯邦及省兩級財政首長作簡報，介紹目前的經濟情勢及前景。

民間的經濟學家警告，僅僅在馬田設法讓聯邦財政盈餘取得一百七十億元的盈餘之後一年，聯邦財政目前立刻面臨重新陷入赤字的巨大危險。

馬田則表示，他將盡力避免發生此事，這意味著新增的支出將僅限於加強國防和安全措施。

↑圖為在昨天全國財政首長會議開幕之前，財政部長馬田與記者開玩笑，引得一旁的中央銀行行長道奇也忍俊不禁。（加通社）

# 海王式直升機 雷達系統頻出問題

## 軍方報告顯示 上次波灣出任務 曾五次更換重要零件

【加通社哈利法克斯電】加拿大在上一次派遣海王式直升機到阿拉伯海及波斯灣出任務時，海員們就發現雷達系統一再出問題。

一份剛出爐的報告說，這些裝載在護衛艦查洛城號上的老舊直升機，在執行任務時，發生過五次必須撤換重要零件的事。

一份軍事內部報告中說，當時船上自備的零件，到要用時才發現是壞的，或不能用的。

後來軍方被迫由新布朗士維克省的基地送一組人及零件，繞了半個地球前去接應。

這份報告建議空軍在派遣這些直升機出去之前，必須保證所有需要的零件是有用的。

查洛城號戰艦今年的前六個月是在波斯灣，協助聯合國對伊拉克執行禁運，限制該國石油出口。

查洛城號上攜帶直升機的目的是為協助人員及貨物的輪送。同時飛機上的雷達更是重要的裝備，在遇到可能的威脅時，可以提醒船上人員。

現在查洛城號又要再出發到中東，加入美國的戰鬥隊伍，進行反恐怖戰爭。不過查洛城號本身的任務則未透露。

加拿大現在擁有的海王式直升機將在二零零五年就必須淘汰。但是聯邦政府還沒有簽署購買新機的合約。

# 拆毀狄芬邦克 亞省政府遭批

【加通社艾蒙頓專電】亞省自由黨指責保守黨政府，不應拆毀亞省的一個地下避難室。

在加拿大約有十個防核子武器攻擊的地下避難室，其中最大的在渥太華。因為都是在美蘇冷戰時期興建，因此都以當時的總理狄芬貝克取名為狄芬邦克Diefenbunker。亞省的一個地下避難室今年八月時被亞省政府拆毀。亞省自由黨國際事務發言人卡森說，在目前的緊張時期，一旦發生重大災難，原來的狄芬邦克就可以用來避難。

她還說，由於亞省蘊藏豐富石油、天然氣，因此是被攻擊的可能目標。她並指責目前的省長克萊恩缺乏遠見。

↑圖為一架海王式直升機在護衛艦查洛城號上空盤旋，時為一九九七年三月二十七日，查洛城號當時剛剛從海外返回基地哈利法克斯港。最近公布的一份文件稱，在海王式直升機上次被派往波斯灣與阿拉伯海執行任務期間，機上裝備的雷達時常發生故障。今年早些時候由查洛城號搭載的那架老舊海王式直升機，為了修理其關鍵的雷達系統，曾五次更換重要零件。（加通社）

# 司法部長提反恐法 原住民反對

## 指定義模糊 擔心爭權益堵路時 被當成恐怖分子

【加通社渥太華電】自從司法部長提出C－36反恐法案之後，引起不少民權團體攻擊。最新的反對聲音來自原住民。

據加拿大土著團體領袖說，將來當他們為了爭取自己的土地權益，而攔堵道路，或是有其他動作時，都有可能以這條法律被拘控。卑詩省的印地安酋長聯會主席菲利普Stewart Phillip說：「這法律太含糊。而且好像是給了警方太多的權力。」

代表七十名酋長的菲利普說：「我們經過很久的努力，才爭取到現在的局面。我不希望見到政府利用這樣的法律鉗制我們。」

他說，他和其他土著領袖認為，新法案中對於恐怖行動的定義太過廣泛。他說，將來任何政治、宗教，或是思想激發的某些行動，都有可能被當做是恐怖行動。

在政府的新法案下，恐怖行為必須是蓄意令他人死亡、受傷、或嚴重破壞重要的公共服務系統。

代表安省一萬六千名原住民的蘇特大酋長Larry Sault說，他們希望新法案中對恐怖行為的定義更為明白。他說：「我不希望將來當我們在公路上設下一個沒有惡意的路障時，被叫做恐怖分子。」

加拿大最大的土著權益團體Assembly of First Nations主席康鶴將在星期四出席國會司法委員會的聽證會，親自提出土著團體對於新反恐法的立場。

# 飛機上叨念九一一 男子被捕

## 製造恐怖氣氛 遭控危及飛安等罪名

【本報多倫多訊】一名涉嫌在飛機上製造恐怖氣氛的法國男子於前日在皮爾遜國際機場被捕，事發的時候，這班飛機正由英國的倫敦飛往美國的德克薩斯途中。男子目前被控妨害公眾利益和威脅飛行器安全等罪名。

皮爾區警方發言人譚摩爾表示，事發於十月二十七日下午一點十五分左右，二十九歲的法國籍男子Yoann Nicolas Kanounikoff搭乘英國航空公司的二一九三航班，由倫敦飛往美國的德克薩斯州。當飛機飛了大約七個半小時後，這名男子突然變得舉止古怪、行動無常，並做出一些威脅性的動作，口裡亦不時地嘮叨一些與九一一事件有關的事情。

機組人員和機上的不少乘客都對此感到緊張，為安全起見，機組人員不得不將其制服。航班臨時改降到距離最近的皮爾遜國際機場，並將這名男子交給皮爾區警方。

警方懷疑這名男子當時服用藥物，或喝過多的酒。他將於今日在賓頓市法庭接受保釋聆訊。

# 炭疽熱威脅 萬聖節歡樂不再

## 部分大型商場取消慶祝 家長也不敢讓小孩上街討糖

【加通社弗雷德里克頓電】今年的萬聖節真正籠罩在恐怖氣氛裡。九一一恐怖襲擊陰影還沒消散，生化襲擊的恐怖又已襲來。多倫多警察局日前發出建議，要求家長在十月三十一日的萬聖節之夜，陪同子女一起出去，並仔細檢查陌生人給的糖果是否有可疑白色粉末。

十二歲的瑞德是新布朗士維克省弗雷德里克頓市中學生，年年萬聖節都會和小朋友挨家挨戶的叫門，「trick－or－treating」的討糖，再可怕的鬼面具都嚇不到他，但今年似乎不一樣了。瑞德表示，恐怖分子的故事太嚇人了，那些飛機撞樓的照片和新聞，真的太可怕了。瑞德說：「我很害怕，擔心會吃到炭疽菌或其他什麼東西。我想今年我不會去討糖了，太危險了。」

對一個十二歲的孩子來說，放棄萬聖節的樂趣顯然是個艱難的選擇。加拿大前情報局人員、反恐顧問哈里斯日前在渥太華接受採訪時表示，他理解孩子們的恐懼。哈里斯認為，現在還沒有跡象顯示，有人會對兒童進行襲擊。但他同時說：「也不一定會有跡象或預警，所以大家都焦慮不安。」

也有家長表示，不要因為恐怖事件而改變生活方式，不能讓恐怖分子更加得意。弗雷德里克頓市居民佩頓說，她還是會在週三晚帶十一歲的女兒出去討糖。但她承認說：「我試著不要過分緊張，但我還是會更加仔細地檢查那些糖果。」

多倫多警察局警官克乃帕認為，家長也不必過於擔心，只要在萬聖節陪同子女一起出去。克乃帕說：「我的孩子今天晚上會出去，但我也會陪著。」克乃帕表示，最好帶小孩子到熟悉的地方，並陪著他們，檢查他們討到的糖果，發現有可疑的東西，就立刻把它們丟掉。佩頓也承認，如果發現糖果上有白色粉末，她也會擔心。

在美國，早在萬聖節到來之前，恐怖之情就已籠罩全國，以致萬聖節將失去往年熱鬧的節日氣氛。炭疽熱恐慌使家長不敢讓小孩子在萬聖節出去討糖，一些大型商場也取消了慶祝活動。更有電子郵件，散佈恐怖分子會在十月三十一日發動恐怖襲擊的謠言，給今年的萬聖節添一股恐怖之情。

## 萬聖節婚禮 恐怖喔！

↓卑詩省一對年輕人日前舉行了一場以萬聖節為主題的婚禮。佩茲和普斯蒙上週六在佈置得陰森恐怖的殯儀館禮堂內，舉行結婚典禮。圖為新郎新娘手捧南瓜，在一位蒙著黑紗的牧師主持下，誦讀結婚誓言。在他們身後的棺材裡，則躺著一具可怕的張牙舞爪的屍體。（加通社）

# 指遭社福制度歧視 一女子求償三億餘

【本報渥太華訊】加拿大最高法院本週將就魁北克一項社會福利金法規作出裁決，以決定在八十年代尾時，魁省的社福制度是不是歧視年輕人。

如果最高法院裁決屬實，魁北克政府可能要付出幾億元的賠償給魁省三十歲以下的年輕人。因為在當時，如果他們拒絕接受職業訓練，就會被扣除部份福利金。

這件訴訟是由露薏絲．高絲琳在一九八七年向魁省高等法院提出，並要求三億一千三百萬元賠償。她說，這是為所有的魁省青年爭取。

高絲琳說，在一九八五到一九八九年期間，年紀在三十歲以下的健康青年，如果拒絕接受職業訓練，都只能拿到每月一百六十三元的救濟金。否則每人每個月可以拿到四百四十八元。高絲琳說，[illegible]經濟窘迫，只有住在政府的庇護所，有時甚至睡在街上，很多時候是到一些慈善機構吃免費食物。

一九八九年之後，這項規定才經當時的實拉薩自由黨政府取消。不過今年二月起，現任魁人黨政府實施新例，規定領取救濟的二十四歲以下青年，必須提出接受職業訓練的證明，否則救濟金還是會被削減。最高法院的裁決將對其他省份都有影響。因為很多省份都有類似的規定。

天馬旅遊 NEW GOLDEN HORSE TOURS
中國唐人街 (416)977-2778　烈治文山 (905)707-1606　士嘉堡銀星中心 (416)299-6301
彩色繽紛　社團學校組團包車 7折起　廿天前廿人以上報名者 8折起　八天前八人以上報名者 9折起
全新推出天馬歐洲甜蜜之旅：
意大利七天特價旅行套裝 $888起
西歐四國九天歐洲之星精華遊 $2188起
英國意大利七天購物渡假團 $2388起
英國西班牙七天陽光美食團 $2388起
英國七天深度逍遙遊 $1599起
優惠歐洲各國旅行套業。查詢熱線：416-299-6347
紐約、大西洋城、費城、華盛頓 四日遊
順道逍遙遊
溫哥華、維多利亞、洛磯山 $218起
加東系列
加東三日豪華遊 $88起 四人一房
渥太華、滿地可、魁北克
暢遊加國首都渥太華、參觀皇家造幣廠、人民歷史博物館，遊覽滿地可聖母院、千島船河、地球生態動植物館。
住宿：(A)二晚滿地可市中心豪華酒店
(B)一晚滿地可，一晚魁北克
合家歡樂一天遊
(A)水牛城、Outlet Mall購物。
(B)尼亞加拉大瀑布、冰酒廠、湖濱小鎮
代理各大航空公司 特價機票
・溫哥華　・洛杉磯
・卡加里　・三藩市
・紐約
組團接待，美加商務、考察團

翠明假期(加拿大) CHARMING HOLIDAYS (CANADA) www.charmingholidays.ca
足跡遍天下 翠明伴您遊
郵輪熱線 (905)513-7999
南加勒比海8日7夜 C$1679起
南加勒比海8日7夜 US$990起
巴哈馬群島4日3夜 US$169起
巴哈馬群島・基韋斯特5日4夜 C$1099起
聖誕特價　2002 March Break 推介
歐洲8天駕意遊 原價$2179起(連機票及稅)
南加州、羅省、拉斯維加斯三至十天 $205
夏威夷三至七天逍遙遊 $63
佛羅里達州奧蘭度四至八天 $321
拉斯維加斯四天自助遊 $607
東京迪士尼海洋，溫泉五天 $799起
精選日本本州溫泉七天
曼谷芭堤雅四、五天精華遊 $199起
神州大地任縱橫四至十天 北京・西安・上海・桂林・杭州・周莊・古運河 $2749起
特價酒店
大韓 中韓自助遊 KOREAN AIR 來回上海・北京・天津・青島機票+2晚酒店 $1,589起
中華 中、美、港、台任縱橫 $1,279起
越南 週邊行三日兩夜 $1,509起
CATHAY PACIFIC 國泰穿梭亞洲萬里行 $1499
特價機票
*成辦各地自選包團、租車、火車及各類旅遊保險等等*

世界日報　上下古今 世界副刊　天天刊出
名家新秀．齊聚一堂

# 馬田：保安成本飆漲 財政盈餘大幅縮水

## 卑省財政廳長認為渥京仍有能力增加各省健保及社會福利撥款 指「馬田永遠都會令人喜出望外」

【渥太華訊】聯邦財政部長馬田昨（二十八）日告訴在此間舉行年度會議的各省財政廳長，美國的「九一一」恐怖事件使得加拿大的全國保安成本飆漲，而這些經費都是由財政盈餘支應，盈餘總額已大幅縮水。

「環球郵報」報導，馬田在會中指出，新的盈餘數字將會銳降。不過，卑詩省財政廳長范高廉和若干其他省份的財長廳長仍然認為，渥京仍有能力增加給各省的健保和社會福利撥款。

馬田表示，在九一一事件前，北美經濟成長已在下滑，而在九一一事發之後，股市、邊境往來、航空服務和一般貿易都受阻，這都會對政府收入造成直接的打擊。

據報導，與會的財長在會後都表示，他們對於馬田在其預定十二月出爐的正式預算案裡會給各省提撥更多的經費感到不樂觀。然而，一些省份的財政廳長則認為，鑑於馬田的保守和謹慎理財方針，即使現在聯邦政府的國防和國家安全經費有所增加，但財政部仍然預留了足夠的緊急準備基金。

根據最新的估計，渥京本年度的預算盈餘為一百零七億元。

兼任本年度全加財長會議主席的范高廉說，「馬田永遠都會令人喜出望外」。范高廉表示，馬田其實已胸有成竹，他不但能夠應付財政上和安全經費上的問題，而且還可迎接加拿大聯邦一些較長期的挑戰。

據悉，馬田預定在今年十二月第二個星期宣讀他的預算案。這將是將近兩年來的第一份正式預算案，期間馬田只是發表了小型預算案或所謂的「預算聲明」。不過，一般預料馬田不會在新的預算案裡提出新的重大開支項目，唯一例外的是國防和國家安全經費。此外，馬田可能會提前一些減稅計畫的實施時間。

# 遠足受困松雞山 廿七人等待救援

【溫哥華訊】一群為數二十七人的登山遠足人士，昨（二十八）日晚間仍然被困於北溫哥華的松雞山（Grouse Mountain），等待北岸搜救隊的營救。

據CKNW電台報導，該批遠足人士的所在地點已被搜救隊發現，但由於地勢陡峭，搜救隊員需要時間登山救人。

據悉，這個遠足團體迷失方向數小時後，才藉著信號光的幫助被人發現。

# 開心萬聖同樂日 華埠過節氣氛濃

## 廣場中心滿佈彩球、骷髏、南瓜燈籠 女巫、吸血僵屍帶領小朋友沿街討糖果

【溫哥華訊】溫哥華華埠商會、華埠商業促進會二十八日下午在華埠廣場和華埠廣場商戶聯誼會聯合舉辦「開心萬聖同樂日」，為小朋友開開心心過萬聖節提供多項應節活動。

為舉辦這次「開心萬聖同樂日」活動，主辦單位在華埠廣場中心舞台佈置了彩球、骷髏、南瓜燈籠等裝飾，增加萬聖節氣氛。

華埠廣場內安排專人為小朋友示範如何雕琢過萬聖節用的南瓜燈籠，為小朋友彩繪面譜。

女巫小姐和吸血僵屍先生帶領小朋友參加有獎遊戲後，邀請他們叫著「不給糖就搗蛋」，隨興地向華埠廣場各商戶討糖果。

參加這次「開心萬聖同樂日」活動的不少家長和小朋友還在「鬼咁好彩大抽獎」中贏得不少獎品。

▲華埠廣場「開心萬聖同樂日」一景。（楊是農攝）

後天三十一日就是西方社會習俗盛行的萬聖節，當晚孩子們會穿上各式古靈精怪的衣衫沿街敲門索要糖果，高喊「不給糖就搗蛋」(Trick or Treat)，然後捧回大袋糖果。這是許多孩童一年之中最快樂的夜晚之一，不過每年萬聖節都會出現一些安全意外。

省內警務、消防、汽車保險部門呼籲萬聖節之夜安全第一，提醒父母親千萬注意子女當晚的安全，提高他們的安全警覺，包括人身、交通、食物及防火等，事先就對孩子們作好安全教育，採取防範措施。

為確保孩子們萬聖節夜出門討糖時的安全，小朋友出門必須帶上手電筒，最好穿發光的衣衫讓人看得見。

有關部門提供的萬聖節之夜安全知識還包括：

●孩子們出門時必須有大人陪同，上門要糖時門前不著燈的人家不要去敲門，更千萬不要進入陌生人的家中。

●小朋友們應穿著淺色，最好是帶發光條的衣衫，衣衫不要過長拖地，穿越街道時應使用過街人行步道。

●小朋友帶回糖果及甜點後，父母應檢查包裝是否完好，特別注意是否有兒童不宜食用、甚至可能造成危險的物品。

●煙花是萬聖節大人和小朋友的最愛之一，但孩子們應記得它們不是玩具，不得由他們自行施放。每年的萬聖節期間，因為煙花施放不慎而受傷的傷者中大多是青少年及兒童。

家長應告誡子女火燭危險，切勿引發火災。

# 台灣郵票展 千枚珍藏亮相

## 包括四方聯、十方聯 內容有清明上河圖及蔣夫人山水等

【溫哥華訊】為紀念台灣光復五十六周年，加拿大中華郵幣學會二十八日假溫哥華華埠全加中華總會館，舉辦溫哥華海華文藝季台灣郵票展，展出會員余斯琛、張元剛、張元泉及理事長劉靄霖的豐富珍藏。

這次展出的千餘枚藏品包括四方聯、十方聯、大全張、八方聯單名信片，內容有清明上河圖、丁觀鵬春市圖、唐寅山水、蔣夫人山水、古錢幣、古器皿、革命烈士、聖人行蹟、台灣瀕臨絕種動物等。參展會員並在現場與參觀者交流數十年集郵心得。

駐溫哥華台北經濟文化辦事處僑務專員黃公弼、全加中華總會館理事長關啟宗、列治文獅子會前會長朱維廉等到場為這次海華文藝季台灣郵票展開幕剪綵。

有近半世紀集郵經驗的余斯琛表示，他集郵不太重視一般收集者專注的紀念性郵票，他的經驗是寧願「人棄我取」，對於政府出版的明信片，普通郵票等情有獨鍾。一些剛發行時隨處可見的普通郵品，由於無人收藏，後來反而成為彌足珍貴的稀罕物。

這是加拿大中華郵幣學今年第二次聯辦郵品展，上一次還曾在七月間舉行過余斯琛老先生很特別的郵票暨原圖卡明信片個人展覽。他認為，與台灣比較，在加拿大集郵有多種好處。加拿大氣候乾燥，郵品容易長期保存，與台灣和中國大陸相比有獨特的優越條件。他還說，一些在國內不易見到的郵品，有心人反而可能在國外找到。

▲加拿大中華郵幣學會會員余斯琛（右）與理事長劉蔚爾在台灣郵票展上。（楊是農攝）

# 卑詩人愛看國外電視節目

## 平均觀看時間約占六成九

【溫哥華訊】據卑詩統計局最新一期統計簡報報導，卑詩人鍾愛國外電視節目的程度甚於他們喜歡加拿大製作的電視節目，用於觀看美國電視節目的時間占了全部觀看時間的三分之一。

卑詩統計局統計簡報說，卑詩省電視觀眾平均用百分之六十九的時間觀看國外電視節目，用於觀看加拿大製作的電視節目的時間僅占百分之三十一。

該項簡報說，卑詩省電視觀眾觀看的加拿大電視節目，主要是新聞和公共事務報導，以及體育節目，用於觀看這些節目的時間占全部觀看電視時間的百分之二十三。

在另一方面，卑詩省電視觀眾觀看的美國電視節目，高達全部觀看電視時間的百分之三十二。

# 台加文協講座周一談防癌

## 由女中醫師曾齡萱主講 教導從食物著手擺脫癌症夢魘

【溫哥華訊】台加文化協會健康講座訂於今（二十九）日下午一時至二時三十分，在台灣文化中心舉辦專題講座，由女中醫師曾齡萱主講「食物如何防癌」，歡迎關心健康議題的朋友參加。

禍從口出，病從口入的古老諺語對現代醫學上而言應當是十分吻合，因為有許多的病就是因為長年個人的飲食習慣所造成的，如糖尿病、高血壓等等慢性疾病，多少都擺脫不了吃的因素。現代人對飲食的要求也由但求溫飽轉至精緻飲食，各類健康的飲食方法因應而出，大家都想知道自己是否吃的健康，癌症與飲食的關係如何？曾醫師也擁有西醫的背景，她透過臨床醫學、研究及資料蒐集的各種管道，對飲食健康有豐富的專業意見，並將在各個講座中與大家分享她的寶貴經驗。

該活動台加所屬會員免費，非會員每人五元。活動詳情可洽：604-267-0901或查看台加網站www.tcca.ca。

# 亞伯達省發現新種類恐龍

## 命名為爾文裂角龍 屬角龍族系

【溫哥華訊】加拿大自然博物館宣布，該館研究員發現了新種類的恐龍，並根據發現地點——亞伯達省東南城鎮爾文（Irvine），將牠命名為爾文裂角龍（chasmosaurus irvinensis）。

這副爾文裂角龍骸骨，最初於四十年前在爾文附近地區出土。

三年前，古生物學家開始對這副恐龍骸骨仔細進行研究，最後論斷牠是裂角龍家族中前所未見的成員，與其他已知種類不同。

裂角龍是角龍的一支族系，頭上所長角的因骨質皮褶有大洞或裂縫，因以得名。

爾文裂角龍與其他有角的恐龍一樣，是草食性動物，約犀牛大小，七千二百萬年前棲居於現今的亞伯達。

我的銀行
提供多元化的
房屋貸款及
定期投資項目
詳情請即致電
416-927-2888
或
全國華語熱線
1-888-883-1828
Bank of Montreal
滿地可銀行

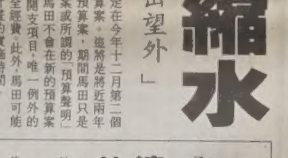
台灣食品(加拿大)公司
慶祝本公司成立10週年及榮獲三屆台灣省農會委員會之金牌獎。特推出"驚喜價"優惠各界，以答謝10年來大家給予的支持。
驚喜價：本公司所有產品均以批發價出售
辦法：請剪下此廣告，即可享受85折(批發價)之優惠。
日期：即日起至2001年12月31日止
訂購30元以上，免費運送府上，但因產品新鮮，只能接受預定。
預購專線：(416)218-9788
(416)568-3966
本公司產品達百餘種，歡迎來電洽詢。

購買花旗蔘指南
一向以參場直銷，貨優價廉而聞名的誠信興蔘有限公司太古廣場門市部現正實行正宗優質花旗蔘買一送一謝知音的特別優惠。以真正平通全市的超值低價來答謝大眾的支持和信賴，需要購花旗蔘的朋友切莫錯過這個極佳的機會。
（特惠期間，優惠卡券一律停用）
地址：太古廣場內舖位A32
電話：(905)948-9882
品質上乘直銷價
平通全城第一家

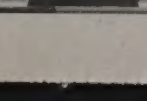
得恩眼鏡
Ray-Ban
INTRODUCING RAY BAN SUN GLASSES
三大保證
信譽：安省合格配鏡師專業服務。
品質：採用名牌鏡片，最新精電腦研磨機切割製造，精準確實。
價格：合理公道，童叟無欺。
太古分店最新引進
德國全自動一小時電腦配鏡。
精準、快捷！
4300 Steeles Ave. E. Pacific Mall, Unit C73, Markham 太古廣場內
Tel: (905)947-0642
25 Glen Watford Dr., Unit 5, Scar. 世貿商場內
Tel: (416)609-3509

安省教育廳註冊認可字號876674號
麥唐娜國際學院
McDONALD INTERNATIONAL ACADEMY
誠徵各國各地區代理
保證升大學
現在修完麥唐娜國際學院OAC課程，除了可選擇就讀
加拿大各大學
亦可免試、免託福
直升
世界承認（包括台灣、香港）
美國紐約州立大學
STATE UNIVERSITY OF NEW YORK U.S.A.
新校舍 新地址
開學日期為9月18日至12月14日
本校開設OAC各科，包括OAC中文科
可直接報讀大學2002年冬季一月入學
名額有限，請從速報名。
課程費用：第10班至12班各科目，OAC大學預科班
地點適中：位於Yonge & Bloor地鐵站，只需步行三分鐘即可到達本校
優良師資：本校所有教師均具有安省教師教學資格，更有精專老師協助輔導學生
學費合理：移民CAD$550/1科 簽證學生visa student CAD$680/1科
開學日期：每年1月，4月，9月和7月開學
920 Yonge Street, 2nd Floor, Toronto, Ontario M4W 3C7 (Yonge & Bloor) Tel: (416)322-1502 Fax: (416)322-5775

Town Centre Montessori Private Schools
成立於1986年 榮獲City Parent Magazine 1999, 2000 & 2001 Readers' Selection Awards之"多倫多最佳Montessori學校"
CANADIAN COUNCIL of MONTESSORI ADMINISTRATORS 會員
開放日：十一月十日(星期六)11:00am-3:00pm 小學入學試同日進行
MONTESSORI學前班
• 半日或全日班
• 學生及教師比率低
• 著重閱讀、寫作及數學
• 日常法語班
• 室內體操
• 全年收生
小學及中學私校課程
• 嚴格學術水平
• 學生及教師比率低
• 個人成績表
• 參加學術比賽及競賽運動隊伍
• 升讀大學預備班
全面學術課程
由兩歲學前班至Grade 12及O.A.C.
全面課外活動及多項完善設備
• 鋼琴及樂理課程
• 歌詠團及樂隊
• 美術及動畫製作
• 補習及溫習班
• 芭蕾舞及爵士舞
• 武術
• 電腦及棋藝會
• 機械人創作班
• 先進設施
• 寬大明亮課室
• 圖書館
• 戶外運動場
• 實驗室及電腦室
• 體操場及禮堂
• 美術、音樂及舞蹈室
免費課後托管服務(7:00am-6:30pm)
備有校車接送



(905)470-1200 Grade 1至OAC (905)474-3434 學前班 www.tcmps.com



世界日報 家園版 每週一～六刊出
溫馨實用．主婦好伴侶

| 多倫多天氣 | |
|---|---|
| 今天(10月29日) | 陰偶多雲 4℃～8℃ |
| 明天(10月30日) | 晴天 0℃～8℃ |
| 後天(10月31日) | 多雲時晴 2℃～14℃ |

| 其它城市天氣 | | |
|---|---|---|
| 渥太華 | 多雲 | 0～12 |
| 滿地可 | 陣雨 | 0～8 |
| 溫哥華 | 雨天 | 4～11 |
| 舊金山 | 雨天 | 12～17 |
| 洛杉磯 | 陰天 | 13～21 |
| 紐　約 | 晴天 | 3～14 |
| 台　北 | 雨天 | 20～26 |
| 北　京 | 晴天 | 6～16 |
| 上　海 | 陰天 | 15～18 |
| 香　港 | 陰天 | 23～26 |

# 安省數學比賽頒獎 優勝者雀躍

## 世界日報社長丁侃任頒獎嘉賓 鼓勵華人子弟繼續努力

➡圖為世界日報社社長丁侃(後排右一)、天才小子學習中心負責人司徒相(後排左一)與獲得安省數學比賽各組前三名的優勝者合影。(本報記者吳立新攝)

【本報多倫多訊】世界日報社長丁侃、天才小子學習中心主席司徒相昨天在萬錦市市政中心主持「第八屆安省數學比賽」優勝者頒獎典禮。十二名獲得各年齡組比賽前三名的優勝者得到獎盃和獎金。

第八屆安省數學比賽於九月三十號在北約克嘉治．威尼爾中學（George Vanier Secondary School）舉行，有數百名學童報名參加。此次比賽按年齡分為四組進行，每組前五十名優勝者發給獎狀，其中的前三名更獲得獎金和獎盃。昨天進行的即是每組比賽前三名優勝者的頒獎典禮。

世界日報是此次活動的主辦單位之一，社長丁侃昨天為頒獎嘉賓，對在比賽中取得好成績的小朋友和家長們表示衷心的祝賀。他認為數學是現代科學的基礎，每年舉辦安省數學比賽，可以幫助小朋友從小培養對數學和其它科學的興趣。世界日報做為多倫多華人社區的國語報紙，能夠贊助、鼓勵這樣有意義的社區活動，他對此非常高興。丁侃說，世界性的物理、數學等學科比賽中，華人子弟歷來都能取得優異成績，這與華人家長重視子女教育有直接關係，值得敬重。他鼓勵這些得獎的小朋友們繼續努力，將來在科學界為國家和社會作貢獻。

天才小子學習中心負責人司徒相表示，安省數學比賽舉行八年來，不僅報名人數年年增加，而且參加比賽的同學們質素也有顯著提高。有些小朋友從低年級起連續七、八年參加，同這一比賽結下不解之緣，顯示家長和學生們對自己有極高的期許。

昨天前往領獎的小朋友們均由家長陪同到場，一些家庭更是父母、祖父母全家出動，小朋友上台領獎，家長們則忙著在台下拍照、攝影，興奮與自豪之情溢於言表。

來自北約克W. L. Mackenzie高中的尹媞這次獲得高級組（八、九年級）比賽的第一名，也是獲獎者中唯一的女生。她去年首次參加安省數學比賽，就取得第二名的好成績。今年更上一層樓，得了第一名。她謙虛地表示，上次得第一名的同學今年升入十年級，不能再參加比賽，所以她才拔了頭籌。實際上，九九年才從大陸天津移民來多倫多的尹媞，在短時間內就能脫穎而出，並非僥倖。她在中國參加過市級及全國的數學比賽，都取得了優異的成績。尹媞父母出國前都是大學教師，目前在多倫多從事電腦行業。父親表示，尹媞現在已經十年級，平日有意培養她的自立能力，所以來加後，對她的學習並不給予太多壓力。

獲得六、七年級比賽第一名的陳士博，兩歲隨父母移民來多倫多，目前在多倫多大學附中（University of Toronto Schools）上八年級。據他自己講，從小學二年級時就開始參加安省數學比賽。談起參賽經驗，他津津樂道。陳士博告誡以後參賽的人，最重要的是「不緊張」，合理分配時間，不會做的難題先跳過去不理，那些純加減乘除運算的「技術性題目」也可以留到後面完成，優先處理得分比較高的題目。他的理想是將來到美國的名牌大學讀書。

四、五年級組的第一名叫吳祖傑，今年十一歲，出生在加拿大，父母早年由廣東移民。祖傑頑皮好動，稚氣未脫，在現場接受採訪時也沒有一刻安寧。但據父母介紹，他的智商有一百二十八，在學校上的是資優班。前兩次參加安省數學比賽，分別取得了第六名和第五名。更令吳家父母喜笑顏開的是，祖傑的妹妹吳潔瑩此次參加初級組比賽，也取得了第十名的好成績，可謂是一門雙傑。

第八屆安省數學比賽各組成績前五十名參賽者的名單，已經公布在十月十八日「世界日報」上，除前三名已經於昨日頒獎之外，每組四至五十名的得獎者，均獲得主辦單位頒發的優異獎狀。今、明兩天還可以前往天才小子學習中心領取，地址是堅尼地路三千二百六十一號，第一單位（3261 Kennedy Road, Unit 1）。其它參賽同學若想知道成績，可以附回郵信封貼上郵票）向天才小子學習中心函索。

# 多倫多大哥哥大姊姊 聯袂辦萬聖節派對

## 與失怙、單親、低收入戶家庭小朋友同樂

↑慈善組織「多倫多大哥哥」「多倫多大姊姊」昨日下午舉行萬聖節派對，好不熱鬧，圖爲（後左二）Bob Grant和扮成各種鬼怪的小朋友攝於會場。（王孟聖攝）

【本報記者王孟聖多倫多報導】萬聖節即將到來，本地慈善組織「多倫多大哥哥」（Big Brothers of Toronto）、「多倫多大姊姊」（Big Sisters of Toronto）昨日首次聯袂舉辦萬聖節派對，會場大鬼、小鬼齊出籠，群魔亂舞，精靈飄浮，好不恐怖。

籌辦者歐弗頓（Lee Overton）表示，昨日有將近二百位失怙、單親家庭或低收入戶家庭的小朋友與會同樂，昨日活動主要目的為讓這些亟需特別關照的兒童和其家庭開心過節，並希望藉此進一步開展服務，讓更多的人關注這些不幸兒童。

這場萬聖節活動於昨日下午在多市東區柏克萊教堂（Berkeley Church）展開，擔任「多倫多大哥哥」義工招募主管的歐弗頓昨日說，「多倫多大哥哥」「多倫多大姊姊」為強化服務，早已著手規劃兩會合併運作，現決定十一月五日舉行儀式，正式宣布兩會合併。

歐弗頓說，「大哥哥」組織首於一九〇四年在紐約成立，當時口號為「每一男子，帶一個男孩」，多倫多後於一九一三年成立「多倫多大哥哥」，成為加拿大首個以家庭關係不良或生活、學校適應障礙兒童為主要贊助對象的慈善組織，自成立以來，至少十一萬二千名男孩因而受惠，目前服務、照顧超過六百五十位男童及其家庭。

「多倫多大姊姊」則成立於一九九〇年，服務六至十二歲需要特殊照顧的女童，成立至今，約有一千名女孩受到協助。

歐弗頓指出，有八成八的個案「小妹妹」家庭為低收入戶，七成七來自單親媽媽家庭，百分之五是單親爸爸。

## 榮光聯誼會紀念蔣公

←加拿大多倫多榮光聯誼會昨（廿八）日上午在安省中華總會館大樓二樓圖書館舉辦紀念蔣公一百一十五歲冥誕及慶祝二十三屆榮民節大會，紀念會是由劉理事長蔣孝航主持，會員宿仲康在會中以「先總統蔣公與中華民國之命運」為題，進行專題演講。

紀念蔣公冥誕及慶祝榮民節大會原定在安省中華總會館一樓禮堂舉行，因故臨時改在二樓的台北經文辦事處文化中心及中國書館進行。

圖爲（立者）副理事長蔣孝航首先在紀念會中發言。（圖與文：王瑤望）


忠孝中醫診所
台灣鼻王鼻病花粉特效療法
中華美白面膜　中華減肥茶包
皮膚過敏 ■ 牛皮癬皮膚癢
孩兒濕疹 ■ 青春痘祛粉刺
痔瘡專科 ■ 中風半身不遂
手腳冰冷 ■ 手腳酸麻木
經期疼痛 ■ 類風濕關節炎
失眠多夢 ■ 坐骨神經疼痛
感冒頭痛 ■ 發燒咳嗽喉痛
TEL: (416)299-7065
3060 MIDLAND AVE. #106

歐美亞外匯商務
●外幣兌換 ●黃金買賣
●銀行匯票 ●世界電匯
服務親切．顧客至上
迅速快捷．匯率超市
AMERICAN EXPRESS MONEY ORDER
(416)593-8867
士巴丹拿道222號 Unit 108（文華中心）

歐美亞旅遊
凡購買加航往返中國機票
送 $250,000 平安保險
代辦世界各地旅遊團
代理　特平
•特價酒店 •郵輪
•火車 •旅遊保險
•特平內陸包機機票
(416)593-1918
士巴丹拿道222號 Unit 108（文華中心）

附近買不到
世界日報
???
請即電(416)778-0888，發行組
讓我們幫您解決。



TELUS mobility™
研科傳動

極酷雙至尊　如何取捨?

Sanyo 6000超瘦身PCS手機 vs. Motorola V60超極酷PCS手機

雙贏局面　選擇成樂事

TELUS Mobility研科傳動最新推出的兩款新穎手機，各具特色，獨當一面！Sanyo 6000機身設計薄如鉛筆，厚度僅9.9毫米，是當今世上最纖薄的單頻PCS手機；把手機放置於任何口袋之內，輕鬆自在！另外，Motorola V60雙頻PCS外摺機，外蓋微型液晶顯示，實用之至！配備耳機更可收聽FM電台廣播，樂趣更多！

兩款手機都有無線上網及多項先進通訊功能，表現同樣出色，外型同樣出眾...您會選擇那一款？隨您的心意！

chinese.telusmobility.com

Sanyo 6000　Motorola V60

簡易精彩　啟迪未來™

New Page Telecom Inc.
Unit 93, Markham 905-305-8303
Unit B66, Markham 905-948-8918
Unit 173, Scarborough 416-609-0609
Unit 114, Toronto 416-977-7727
2/F., Toronto 416-406-0406
Cedarbrae Mall
Unit B6, Scarborough 416-431-4318

Cellular Battery Corp.
Suite D2, Markham 905-944-0618
Unit 6, 25 W. Beaver Creek Rd.
Richmond Hill 905-707-9590
Unit 182, Markham 905-943-9988
Unit 8, 1750 The Queensway
Etobicoke 416-626-8181
Unit 9, 31 Bristol Rd. E.
Mississauga 905-755-1298

Cell City Communications
3095 Eglinton Ave. E.
Scarborough 416-267-8811

Admiral Communications
30 Eglinton Ave. W., Unit 2
Mississauga 905-755-9733

Golden Communications
4190 Sheppard Ave. E.
Scarborough 416-332-0598

Save-On Telecom
Unit B2A1, Mississauga
905-615-8886

Digicell.net
Unit A3, Markham 905-475-0022
Unit 167, Markham 905-305-1067
Suite D66, Markham 905-944-9959
Unit 14, 155 E. Beaver Creek Rd.
Richmond Hill 905-771-9339

TelePlus
Unit 118B, Toronto 416-260-5030

© 2001 TELE-MOBILE COMPANY. ™TELUS Mobility, 研科傳動, the TELUS Mobility logo and chinese.telusmobility.com are trademarks used under licence from TELUS Corporation. 簡易精彩 啟迪未來™ is a trademark used under licence from Clearnet Communications Inc.

# 珠心算檢定 百餘學童競撥小算盤

## 許多家長觀賽助陣 強調學習珠心算有助開發智力 比賽一個半小時結束並公布名次

【本報多倫多訊】中國古老的算盤在電腦普及的今天，對孩子們是否還有吸引力？一百多位昨天參加第三屆加拿大國際珠心算檢定及競賽的孩子用自己的行動作出回答，他們喜歡電腦，也喜歡小小算盤。

昨天在駐多倫多台北經文處文化中心禮堂舉行的比賽，由國際珠心算教育總會與安省台僑服務中心聯合主辦。參賽者大多為十歲以下的孩子，最小的年僅五歲。國際珠心算教育總會（加拿大）負責人吳秀船昨天表示，孩子學習珠心算，既可學到中國的傳統文化，還可啟發智商。

比賽於下午一時半開始，只見會場上一片「嗒嗒」的打算盤聲。吳秀船說，算盤是中華民族的發明，但長期以來算盤一直是上面兩粒珠下面五粒珠。直到三十年前，台灣將算盤的珠數改為上一下四，目前國際上普遍使用的都是這種算盤。

吳秀船坦言，隨著電腦應用的日益普及，算盤的實用性已大不如前。但是珠算作為一門學習知識將不會被時代淘汰。她說，首先，珠算與心算連在一起，學習珠算即是練習心算；其次，算盤體積小，在打的過程中可以練習手指的靈活性，對日後操作電腦有幫助。

在孩子們進行比賽的時候，一些家長則坐在賽場後面觀賽助陣。有家長表示，他們讓孩子學珠心算是為了開發小孩的智力。

來自北京的張其姿表示，打算盤看起來有點像玩，但卻能讓孩子學習數學。

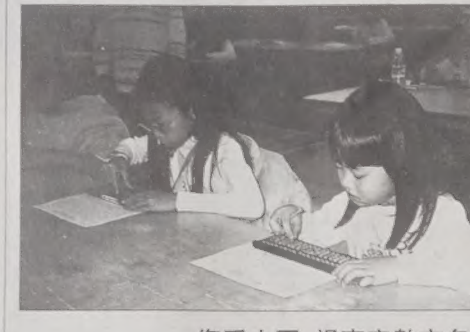
國際珠心算教育總會對珠心算的程度有嚴格分類，制定出國際標準，包括基本層面的十個等級，此外還有高級的段位。吳秀船介紹說，一般孩子從完全不懂開始學習珠心算一年後，可以達到九級水平。

她表示，教育總會於一九七三年在日本東京成立，成員包括美國、加拿大、菲律賓、馬來西亞、韓國、台灣等十八個國家，目前總會設在台灣。任何成員國如進行珠心算的程度檢定，均須由台灣的國際總會發出證書，包括昨天舉行的檢定在內。

經過一個半小時的比賽及當場批卷，第三屆國際珠心算競賽在下午四時排出了四個組別的名次。

大會主辦者向獲得各組前五名優勝者（各有兩人）頒發了獎盃。

獲得各組第一名者為：A組Joyce Lai與Cynthia Bijulsingh；B組Jarson Wu與Chung Soon Haw；C組Anthony Wong與Stanley Xang；D組Sandy Yu與Dixon Woo。



⬅圖為第三屆加拿大國際珠心算競賽現場一角。（沈丹心攝）

華斯曼專欄

# 優雅的Timo 端上家常義大利美食

## 燒茄子 功夫到家 油炒混合香菇拌香菜 吸引人專程前往

●最近有一天，我和朋友在多倫多西區Woodbridge迷了路。正好是下班繁忙時間，我又餓又累，於是到附近一個購物商場問路及找吃的。

我們出了七號公路，到Woodbridge Mall的停車場，在一間美麗的餐館前停下車。我想是命運的安排使我來到這間餐館。

這間義大利餐館Timo，裡面分兩間，前廳兼酒吧，後面的餐廳就更安靜，裝飾也更優雅。窗戶上的印花窗簾、桌上義大利的玻璃花瓶，都使我們忘記這裡是一個繁忙的購物商場。

看餐牌時，侍者先送上鬆軟的熱麵包。餐牌上都是些家常的義大利餐，所謂的comfort food，不需特別花精神挑選。

我們選了用手捏的馬鈴薯湯糰，口感極好，上面還撒了新鮮的香菜及番茄醬。另一個燒茄子是用茄子、新鮮義大利麵皮、番茄醬及義大利起司parmesan一層層搭起來烤。茄子幾乎燒爛，入口即化，唯一缺點是不夠熱，然而因為好吃，我還是將一碟都吃光了。可見店主人及主廚皮亞甘寶做這道菜做了好幾年，功夫到家了。

另外一個大碗裡是油炒的好幾種不同的香菇，鋪在一層爽口的生菜上，拌著香噴噴的不同的香菜、大蒜、以及上好橄欖油。這時候鬆軟的麵包就派上用場，我們沒有浪費那好吃的汁，用麵包都沾了吃了。下一次如果我再來這一區，我會專為這一道菜而來。

侍者更是服務週到，不論我們做什麼要求，都毫無意見的照辦。我們選了一道麵上的燒汁，配另一樣麵片，他都二話不說的拿來。

我知道義大利人很久以前就懂得在烤雞時，上面壓一個重石，可以使雞皮更爽脆、肉也更多汁。在這裡，皮亞甘寶就先將雞用料醃過，放在烤箱裡時，上面放一塊磚。

因為吃得太飽，因此放棄甜點，只叫了一些小脆餅。在目前這個動盪時期，很多人喜歡這樣的家常菜。據一項市場調查，目前comfortfoods的銷售量已經比一年前提高百分之十三。

如果是吃午餐，除主菜外，還可以在湯、生菜、或是義大利麵中任選其一。

Timo Ristorante, 7600 Weston Rd., Woodbridge, 905-850-8466。兩人晚餐連稅及小費，合共約八十五元。

## 今日電視精選

(括弧内爲各地有線電視台號)

6:40AM
粵語新聞報導—新時代電視
7:00AM
六十分鐘商業雜誌—CFMT(4)
7:30AM
香港衛星新聞之早晨第一線—新時代電視
8:00AM
國語廣角鏡—CFMT(4)
台灣衛星新聞—城市電視
8:30AM
中國衛星新聞及財經報導—城市電視
9:00AM
早安運動—城市電視
9:59AM
世界珍奇動物—城市電視
10:00AM
閩客語台灣衛星新聞—城市電視
11:05AM
創世紀(五十一集)—新時代電視
11:30AM
兩岸記事本—城市電視
12:00PM
加拿大新聞周記—城市電視
12:30PM
體育世界—新時代電視
空中英語教室—城市電視
1:35PM
騙中傳奇(二十集)—新時代電視
2:25PM
時事寬頻—新時代電視
2:50PM
義不容情(五十集)—新時代電視
6:30PM
新鮮人(第一集)— 新時代電視
8:00PM
Gemini Awards(第十六屆雙子座電視獎頒獎典禮)— CHEX(12)
Robin Cook's Acceptable Risk(電影)— TBS(58)
8:30PM
陀槍師姊 II(三十二集)—新時代電視
9:00PM
NFL: Tennessee at Pittsburgh—CH Television(67)(11)
Chinese Newline(新聞匯訊)— CFMT(4)
Trial by Media(電影)—WTN (31)
Blood & Donuts(電影)—City(57)
9:30PM
尋找隱世醫術—新時代電視
10:00PM
Simpsons—CFMT(4)
Glory(電影)— TBS(58)
10:30PM
一筆 OUT 消(二十四集)—新時代電視
11:00PM
大宅門(二十一集)—城市電視
11:20PM
新聞透視—新時代電視
12:50AM
新鮮人(第一集)— 新時代電視
3:00AM
新上海灘—城市電視

# 多市數宗車禍 兩人受傷

## 一肇事司機逃離 警方追查

【本報多倫多訊】本市昨日淩晨發生多宗車禍，導致兩人受傷，所幸受害人的傷勢均不嚴重。

昨日淩晨一點三十分左右，一輛卡車在布魯爾街（Bloor St.）與達弗林路（Dufferin St.）交匯處附近失控，撞進了路邊的「噢拉拉餐廳」（Ooh La La Bar and Restaurant），所幸沒有造成人員傷亡。事發後，駕車人沒有在現場等待警員處理事故，他趁機徒步逃離。

警方目前正在尋找這名涉嫌肇事的卡車司機，不排除檢控他的可能性。

士嘉堡堅尼地路（Kennedy Road）近艾格林頓街（Eglinton Ave. E.）一帶昨日淩晨也發生一起車禍，車內一名男性乘客受輕傷，需要送往醫院就醫。

二十三歲的駕車人沒有受傷，他稍後被警方檢控醉酒駕駛的罪名。

另外一起車禍發生在昨日淩晨三時許，一輛汽車在丹弗士街（Danforth Ave.）近華登街（Warden Road）一帶失車撞向路邊的障礙物，救傷員到場後在車內救出一名受傷的男子，並將其送往聖[illegible]高醫院，警方稍後證實他沒有生命危險。

警方目前正在調查這[illegible]車禍的起因，暫時沒有檢控駕車人。

## 加拿大國家芭蕾舞團50周年慶 演出代表性舞碼

# 首次詮釋風流寡婦 于曉楠有信心

【本報記者王瑤堃多倫多報導】加拿大國家芭蕾舞團（The National Ballet of Canada）首席舞者于曉楠在受訪時表示，今年適逢舞團五十周年大慶，演出舞碼具代表性且懷舊，十分有意義。

于曉楠說，晉升首席舞者固然欣喜，但也意味責任重大，從此她代表舞團風格和水準，要為其他團員樹立榜樣，她得更努力、用功。

于曉楠表示，舞團歡慶五十周年，演出較多，目前舞團已進入最後準備階段，此次她首度演出的「風流寡婦」（The Merry Widow），她非常喜歡這齣芭蕾舞劇，舞劇氣氛輕鬆，極具戲劇效果，她的搭檔哈靈頓（Rex Harrington）有多次演出經驗，讓她易於入戲，而且人物詮釋與真實生活非常相近，讓人觀賞後會開心走出劇院，回味無窮。

于曉楠表示，舞團前輩演出「風流寡婦」在前，如今換她上場詮釋，觀眾會在兩者之間做比較，觀眾可能偏重芭蕾舞劇劇情，反而較不介意由哪位舞者上場詮釋，但現在已是新一代舞者，風格自會不同，也許舞姿相同，但每位舞者對劇情的理解和分析可能不一樣，不過她相信觀眾會喜歡現在舞團的表演。

加拿大芭蕾舞團即將於本周三起在多倫多蜂鳥藝文中心（The Hummingbird Centre for the Performing Arts）演出芭蕾舞劇「風流寡婦」，唯一華裔首席舞者于曉楠將於十月卅一日晚間七時半、十一月一日下午二時、十一月三日晚間七時半演出。

歌劇「風流寡婦」為匈牙利輕歌劇作曲家萊哈爾（Franz Lehár）一九〇五年代表作，此劇開創維也納輕鬆活潑歌劇的新風格，後由編舞者海德（Ronald Hynd）改編成芭蕾舞碼，並由澳洲芭蕾舞團於一九七五年首演整齣「風流寡婦」芭蕾舞劇。

緊接著「風流寡婦」芭蕾舞劇登場的是舞團藝術總監庫迪卡創作「田園曲」（譯自Pastorale）、俄裔美人巴蘭欽舞碼（Mozartiana）、麥可米蘭（Kenneth MacMillan）一九五六年創作「孤獨者」（譯自Solitaire）。其中「田園曲」於一九九三年演出以來，即未再搬上舞台，于曉楠也將在「田園曲」、「孤獨者」芭蕾舞劇中挑大樑。

于曉楠指出，相較於「風流寡婦」，「田園曲」和「孤獨者」並非故事，較無劇情，強調內心表現和芭蕾舞蹈技巧，其中「田園曲」利用很多男舞者的動，來顯現女舞者的靜；「孤獨者」雖訴說芭蕾舞者世界的孤寂，卻也與疏離的現代人之間渴望同伴，不謀而合，可以很接近觀眾。

于曉楠認為，藝術總監庫迪卡首重突出音樂，將舞步和節奏緊密結合，達到以舞蹈完美詮釋音樂的境界。

于曉楠即將於十一月九日晚間七時半、十一月十一日下午二時首演「田園曲」，另於十一月七日晚間七時半、十一月十日晚間七時半首演「孤獨者」。

➡于曉楠即將於十月起、十一月初陸續演出「風流寡婦」（The Merry Widow）、「田園曲」（Pastorale）及「孤獨者」（Solitaire）芭蕾舞劇。圖為于曉楠近照。（王瑤堃攝）

# 華裔老婦遇劫受傷 警方緝兇

## 一家具店也遭搶 警方公布嫌犯特徵 盼民眾提供線索

【本報多倫多訊】在剛剛過去的這個周末裡本地發生多宗搶案，其中在萬錦市，一名七旬華裔老婦遭劫並受傷，這已經是那一帶在過去兩周內發生的第五宗劫案。

華裔老婦遇劫案發生於史蒂爾斯街(Steeles Ave. E.)近麥考文路(McCowen Road)一帶，周六晚七時許，當受害人走下公共汽車後遇到兩名劫匪，劫匪搶走了老婦的錢包。在此期間，受害人嘗試反抗，結果遭對方出拳擊中眼部。而就在此後不久，在堅尼地路（KennedyRoad）近史蒂爾斯街一帶再次發生劫案，一名四十歲的婦女被人搶走背包。

約克郡警方表示，過去兩個星期，上述區域已經發生了五起類似的劫案，受害人均為者老或婦女，警方提醒經常往來上述地帶的人士多加小心。

另外，兩名男子闖入北約克的一家家俱店行劫，他們將店員五花大綁之後搶走商店的保險箱，警方正在全力緝兇。

另外，一間位於北約克史蒂爾斯街(Steeles Ave. E.)近威斯頓路(Weston Road)一帶密爾灣巷(Milvan Dr.)九十七號的家具店被搶。警方表示，事發於二十八日凌晨二時許，一名四十八歲的男子和另外一名四十歲的女子正在店中工作，突然從外面闖進兩名戴面具的男子。

二劫匪入室後便聲稱打劫，並要兩名受害人說出保險箱的下落，在遭到男受害人的拒絕後，其中一名劫匪揮拳猛擊他的面部，並隨手搶走他隨身攜帶的錢財和首飾。稍後，另外一名劫匪找到了保險箱，並要求受害男子幫忙將其打開，這一要求再次被受害人拒絕。二劫匪於是繼續對他施以拳腳。

劫匪眼見無法打開保險櫃，便老羞成怒地喝令兩名受害人面部朝下臥倒，並用電線將他們的手腳五花大綁，之後，抬著保險箱逃離現場。受害人稍後自行鬆綁並報警，受傷男子被送醫，經檢傷無大礙。

警方呼籲民眾，協助他們確定兩名白人嫌犯的身份，其中一人五呎六至七吋身高，中等身材，深色頭髮；另外一人六呎至六呎二吋身高，身材較瘦，深色頭髮。知道兩人身份、下落的市民請致電(416)808－3100。


HOMELIFE METRO Realty Inc. －Realtor

Head Office: 5200 Finch Ave. East Ste. 206, Scar. Direct Line: (416) 293－5093

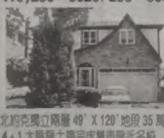
# 城市地產

參與 HOMELIFE 行列，歡迎加入 請電 Winston Lee，Broker 洽

Agincourt Office: 3430 Finch Ave. East Ste. 205, Scar. Direct Line: (416) 502－2238

專業寫字樓 七天營業 誠聘地產從業員 高達 95% 分帳

* Sales Representative
** Associate Broker

MARIA LAM 林潔玲** (416)230 8826/293－5093

•北約克獨立兩層 49'X120' 地段 35 萬餘 •4+1 大睡房土庫完成雙車房近名校

EDDIE 胡榮耀** (416)917－6883

▲北約克屋柏文，二睡房二廁，約1仟呎，大廈直通地鐵，售27萬餘。

ALBERT 歐陽鴻楷* (416)293－5093

▲YONGE/HWY 7 以北，2100 呎旺舖平租，每方呎 18 元另加雜費 8.6 地點旺前景佳。

CELIA LAM 林月鳳* (416)293－5093

▲士嘉堡 2+1 柏文高層交通方便近商場學校康樂設施完善十七萬餘。

DAVID ONG 王先生* (416)609－2204

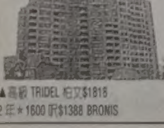
▲KENNEDY/STEELES 兩層四睡房兩套房雙車房分門完成兩房土庫勿失良機只售 32 萬 5。

JENNY 彭（劉太）* (416)293－5093

▲北約克十四年新三千餘呎四大睡七廁房土庫分門有廚房桑拿浴室 60 萬餘。

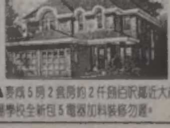
JOSEPH LAM 林* (416)293－5093

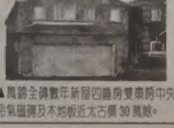
▲仕北冰製獨立全磚四房三廁近學校公巴公園用料靚新實用四正開價卅六五。

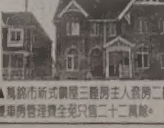
RAYMOND LEUNG 梁松禎* (416)560－2223/293－5093

▲高級 TRIDEL 柏文$1818 2 年★1600 呎$1388 BRONIS

SAIFOO LAU 劉世傳* (416)816－9323

▲士嘉堡兩獨立屋環境好近公車商場學校可分門車路[illegible]

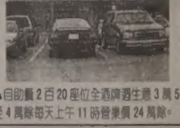
JUDY NG 伍* (416)293－5093

▲麥咸 5 房 2 套房約 2 仟餘呎鄰近大商場學校全新包 5 電器加料裝修勿遲。

SERPHIN 黎太* (416)293－5093

▲萬錦全磚數年新屋四睡房雙車房中央冷氣暖爐及木地板近太古價 30 萬餘。

SUSAN ANG 洪明旋* (416)293－5093

▲萬錦市新式鎮屋三睡房主人套房二廁雙車房管理費全免只售二十二萬餘。

MARIA 陳繼怡* (416)293－5093/699－4262

▲三千餘呎生意連物業五大睡房七個泊車位在巴佛士及堅基部街附近(中西區)。

STEWART 曾* (416)293－5093

▲自助餐 2 百 20 座位全酒牌過生意 3 萬 5 至 4 萬餘每天上午 11 時營業價 24 萬餘。

# 創業協進會講座 談貸款新方式

## 下月舉行 豐業銀行及半官方機構將提供資訊

【多倫多訊】九一一事件之後，世界經濟出現放緩，甚或衰退跡象，各大機構及中小型生意正在為未來生意路向而躊躇和焦慮之際，可有考慮將業務推向國際化，但往往會因買家借貸及資金周轉等問題而影響擴充出口貿易。

創業協進會有見及此，舉辦一個嶄新的國際貿易貸款講座暨貿易交流晚餐聚會。此講座將於十一月二十日（星期二）晚上六時正，假座新世界皇宮酒樓（3600 Victoria Park Ave. M／F）舉行。

該晚將會邀請豐業銀行國際貿易部高級經理和兩位半官方機構代表（包括Export Development Corp.和Canadian Commercial Corp.）為主講嘉賓，他們將會提供一些超越傳統貸款方法：例如落貨後只需憑單據及交貨文件，便可先向銀行提取貸款，日後更不用承擔買家賴帳風險。

此外，還可憑訂單向銀行拿到貸款，以便減輕出口商流動資金壓力。如欲知道更多竅門，千萬不可錯過這個難得機會。

鑑於此類講座甚受歡迎，為免額滿見遺，請從速報名參加，會員二十元，非會員二十五元，訂座電話（九○五）四七九－八○二，或傳真（九○五）四七九－八○九吳小姐。電郵通訊地址membership@acce.ca。

# Markham Mazda推出新車超值選

## 搭配貸款、租車輕鬆付款方案 華人顧問專業服務

【多倫多訊】Markham Mazda位於萬錦市Hwy. #7 East（即Hwy. #7夾McCowan），由多年經驗華人總經理Gin Ng主理，現推出二○○一年、二○○二年新車超值之選，二○○一年型號○．九厘（尚餘少量二○○一年型號，貸款百分之一點九，三十六個月，Tribute除外），九十天免付款或租車免按金（百分之三點九，二○○二年型號三十六個月，Tribute除外）。多位華人營業顧問為客戶服務，歡迎預約試車。

該車行二○○一626LX包括：自動波、冷氣、電動設備、後座可六／四分摺，AM／FM CD、雙汽袋，現金價二萬零九百九十五元，或月租二百八十九元，首期二千九百九十五元。

二○○一MPVDX方便，裝備：冷氣、電鏡、電動前後窗、第二排座位可左右移動，第三排座位可藏於車尾，現金價二萬三千七百九十五元，或月租二百四十九元，首期五千元。二○○二Protege 5跑車，二．○公升Dohc 16氣閥引擎，定速，十六吋合金鈴、定風尾翼，後座六／四開，大霧燈及尾水撥，反鎖煞車系統，現金價一萬九千八百九十五元或月租二百四十二元，首期二千四百元。

二○○二Protege SE同級車系車廂內最寬敞，冷氣，AM／FM CD，棍波，雙氣袋，現金價一萬六千一百九十五元，或月租一百八十二元，首期二千九百元。二○○二B－Series Pick－UP 3.0公升，V6引擎，自動波、冷氣、十五吋合金鈴，AM／FM CD，霧燈，現金價二萬二千九百九十五元或月租二百六十七元，首期二千九百元。

地址：5396 Hwy. #7 East Markham Ontario，電話：（九○五）二九四－一二一○。

↑圖為Freeland的雄姿。

# Land Rover Thornhill車行隆重推出

## 享受駕駛樂趣 Freeland值得一試

【多倫多訊】期待以久的Freeland將於十月卅日（星期二）於康山的Land Rover Thornhill車行和大家見面。全新Freeland除了保留Land Rover原有的優良越野血統之外，還加入房車靈活操控的特質，線條硬朗的車身，炯炯有神的車頭燈配合霸氣十足的防撞杆，完全標誌著駕駛者對崇尚自由及愛好冒險生活的嚮往。

Freeland強大動力源於一副能於六千二百五十轉爆發出一百七十七匹馬力的二點五公升V6引擎，於四千轉數便釋放出一百七十七磅最大的扭力。無論征服高原峻嶺，穿梭康莊大道，或穿插於羊腸小徑，都能感受Freeland所帶來的駕駛樂趣。

無論起步、加速或切線爬頭，均能從容應付，恆久式四輪驅動，在險惡的泥路或山道上，都能克服自然障礙，帶來最安全的操控。

歡迎致電905－889－0080或手提416－889－1828與營業顧問Peter Kwok郭彼得預約試車。Peter乃業內資深營業顧問，處事作風一貫忠誠信實，對Land Rover車系更是瞭如指掌，如欲成為動車一族不妨與他聯絡。

# 海外天東南亞美食 冬季添新味

## 數款馬來亞小菜、套餐及港式早點可供品嘗

【多倫多訊】位於東區唐人街598 Gerrard St. East之海外天東南亞美食（The Horizon Thai & Malaysian Cuisine）在冬季來臨前，全新推出多款美食及港式早餐及套餐，以供顧客及街坊人士揀選。

據海外天東南亞美食負責人林先生稱，藉冬天的來臨，並配合其美食店之發展，特別推出數款馬來亞小菜，如：咖喱羊、薑葱魚頭、鳳味雞、蝦湯、藥材雞、糖醋斑、琵琶蝦、佛砵飄香等二十多款美食。

套餐方面，如馬來亞套餐：二人用（十．九九元），四人用（二十五．九九元）及六人用（五十二．九九元），以上皆包括白飯。

港式套餐及下午茶，包括：營養餐（全日供應，二．九九元），常餐（三．九九元）。多款港式三文治，特價早餐及下午茶等數十款。除馬來套餐外，亦有港式扒餐（Steak Combos），各款港式扒餐包括附送咖啡或茶。

海外天東南亞美食，坐落於東區唐人街，交通方便，附近亦有露天停車場，方便泊車。

查詢電話：（416）465－4531。

（粲日熹）

# AIC酬賓推出一薦雙Deal計畫

## 用戶成功推薦親友加入AIC亞洲電訊 即可獲贈優惠券 介紹越多 金額越高

【多倫多訊】AIC亞洲電訊自推出「一仙大晒」長途電話優惠計畫已來，得到廣大顧客歡迎，反應非常熱烈。為答謝客戶的支持，大派回贈優惠，推出「一薦雙Deal」優惠計畫，用戶只要成功推薦親友成為AIC亞洲電訊新客戶，即可獲每位五元回贈優惠券，介紹越多，回贈金額當然越高，最高可達五十元。

要享有此優惠辦法非常簡單，客戶只需將附有閣下帳戶編號之五元推薦優惠券交給您的親朋好友，當他們憑券成功地在AIC開戶後，五元的回贈優惠便撥入閣下之月結單內，既方便，又實惠，新登記的客戶於開戶後隨即可享有此回贈優惠計畫。

AIC亞洲電訊推出此計畫旨在酬謝所有客戶，故無論新舊，都能受惠，皆大歡喜。作為AIC亞洲電訊的客戶，真是好戲連場看不完，首先獻上與加拿大中文電台攜手合辦由李連杰主演之好萊塢科幻動作片「The One」，該片將於十一月二日全加拿大隆重上演，而AIC亞洲電訊與加拿大中文電台特別於十一月一日為溫哥華、多倫多及卡加利三地的朋友同時獻上優先場。

由即日起留意收聽加拿大中文電台參加有獎問答遊戲或上網click－fun－fun2.com便有機會贏取一套兩張之優先場門券。所有AIC新舊客戶只需選用或轉用自動轉帳方式繳費，即可獲贈一套兩張之優先場門券，數量有限，送完即止。

如欲查詢有關「一薦雙Deal」回贈優惠及優先場之事宜，歡迎致電416－298－3988查詢。


投資定當審慎．服務必盡忠誠
BMO Nesbitt Burns 滿地利銀證券
Edmond Chin Vice President・Investment Advisor

錢煒文 副總裁・投資顧問
既有投資增長又有穩定入息
416-292-8789
1-888-810-8383
AIM 佳盟投資 TRIMARK INVESTMENTS

想
聘請新人，
卻覺得刊登分類廣告有點貴？
請速電778－0888廣告部分類廣告組，
享受意想不到的
驚喜價！

陸炳雄入籍移民翻譯專家

陸炳雄先生TONY
- 廚師，褓母工作簽証，英語困難
- 居留不足入籍個案，保留移民身份
- 特快回加紙申請，不成功不收費
- 特設留學生中心及學生申請
- 工作簽証轉移民身份
- 文件公証翻譯，人道移民
- 中國投資獨立結婚移民申請及上訴
- 代辦所有中國領事館認證文件
- 代理廣州文件公證法律服務
✓全加唯一ISO9002認定
✓加拿大專業移民顧問牌照
✓設晚間及周末免費諮詢服務
✓陸先生為加拿大中文電台移民節目主持人
提供移民一條龍服務
國，粵，台，滬，英語查詢電話：(416)609-8828(6線)
email：cits@istar.ca web site：www.cisni.com
士嘉堡4002雪柏大道東4樓438室

李輔新律師樓
中威翻譯中心
協議離婚$280 房屋買賣$375
回加證，單身證，學生簽證
各種移民申請
中、英、越、德、葡、西班牙語翻譯
國粵語電：(416)298－1873
地址：4168 FINCH AVE. E. UNIT 338, SCAR.（夾MIDLAND）

Sun & Partners
Barristers & Solicitors, Notaries Public, Trade Mark Agents
孫家驊律師事務所
CNNtext Featured Law Firm, Toronto
創立於1983年
專業辦理以下法律服務
移民申請　民事訴訟　商業契約
回加許可　商業糾紛　公司註冊
公民入籍　家庭法律　商標登記
工作許可　地產買賣　海外公司
旅遊簽證　銀行按揭　海外信託
移民上訴　稅務法例　遺產事宜
本事務所提供國，粵，上海及英語服務
如欲查詢，請洽鄧小姐
Sun & Partners
3650 Victoria Park Avenue, Suite 401
Toronto, Ontario M2H 3P7
電話：(416)490－0088　傳真：(416)490－0008
歡迎參觀本事務所的網站 www.sun-partners.com

Canada Immigration Consulting Ltd.
豐業移民
移民省錢又迅速　唯有豐業做得到
特快：回加証、單身公証、文件翻譯及公証、觀光轉學生簽証、學生轉觀光簽証、各類簽証延期
精辦：獨立/企業/學生移民、父母/結婚/親屬移民、商業移民取消條件、公民入籍申請、經濟擔保
台國粵英
Tel: (416) 498-9122
Fax: (416) 498-9586
Web Site: www.ciccanada.com 辦公時間 9:30 A.M. - 6:30 P.M.
2050 Sheppard Ave. E., Suite 203, North York, Ont. M2J 5B3

林維傑律師
訴訟　商業　地產　移民　遺囑　家庭
DAVID LAM
Barrister & Solicitor • Notary Public
總行：Suite 411, 15Wertheim Ct.（時代廣場與銀鎮中心之間）電話：(905)771－1188
分行：Suite 801, 600 Sherbourne St.（Bloor夾Sherbourne）電話：(416)975－1485
國・粵・英語法律服務

施博大律師樓
一切意外受傷 一定有賠償 一定成功
不成功 不收費 不論過失
巴士及汽車意外在加拿大及美國之安省居民不論行人、乘客、單車、無保險、醉酒駕駛、交通告票、投資失職、無理解僱、各類刑事、移民離婚
ANDREW SUBOCH LAW OFFICE
BARRISTER－AT－LAW
401 Bay Street, Suite 2803　416－815－1331
379 Broadview Ave. Suite 228　416－778－0329
免費查詢熱線・國、粵、英 416－930－9328

周紀華律師事務所・國際公証人
RAYMOND CHOW & ASSOCIATES
SOLICITOR & NOTARY PUBLIC
專長移民法律－國粵語服務 初步諮詢免費
●獨立移民 ●工作許可 ●商業移民 ●刑事洗底 ●企業移民 ●公司註冊 ●公民入籍 ●移民聆訊 ●學生許可 ●境內外結婚移民 ●商務考察 ●人道理由申請 ●單身證明 ●回加許可證 ●取消條件 ●部長特許證 ●親屬擔保 ●各類簽證延期 ●自僱移民 ●經濟擔保 ●家庭生意 ●上訴及司法覆核 ●翻譯公證 ●委托、授權書
城市廣場專業大樓二樓（太古廣場以北・富華超市側）
Suite 212, Market Village 4394 Steeles Ave E.（週六早上照常辦公）
電話：(905)305-9839

JOHN LEE, B.A., M.A., LL.B.
Barrister & Solicitor, Notary Public
栗鈞 律師
房產買賣，免費諮詢
公司註冊，地產買賣，生意買賣，商業合同；
分居協議，離婚手續，房東房客，民事訴訟；
獨立移民，企業移民，學習許可，工作許可；
文件公證，刑案上庭，遺囑遺產，過失保險；
英語國語服務，接收法律援助，免費泊車
地址，電話：(416)498－0354或288－8858
5 Fairview Mall Drive, Suite 365 (at Sheppard/Don Mills)
（近Fairview Mall西門，Royal Bank樓上）

MARVIN M. MOSES & ASSOCIATES
穆文律師事務所
Barrister, Solicitor, Notary Public
B.A., LL.B., M.B.A.
精通中文
全面移民法律服務：
獨立移民　投資移民　企業移民
自僱移民　取消條件　辦回加紙
學生簽證　勞工簽證　旅遊簽證
家庭團聚　人道移民　難民申請
及各類移民案及上訴
商業專家　家庭法律
480 University Ave., Suite 610 Toronto, Canada M5G 1V2
中文傳呼：(416)582－9810　寫字樓：(416)599－3888
E-mail: m.m.moses@usa.net

吳諸煌律師
GEORGE GOH LAW OFFICE
合理收費
（可用國、英、粵、台或印尼話交談）
・生意轉讓 ・房地產買賣
・移民申請 ・分居及離婚
・入籍回加 ・經濟擔保書
・公司註冊 ・授權書遺囑
總行：4023 SHEPPARD AVE. E. SCARBOROUGH, ONTARIO M1S 1S7（即KENNEDY RD.以東）TEL：(416)293－3392 FAX：(416)293－8680
農市分行：1550 SOUTH GATEWAY RD. STE 231 MISSISSAUGA L4W 5G（DIXIE PARK 商場內）TEL：(905)206－1203 FAX：(905)206－1204

鷹宏移民翻譯服務
投資移民、企業移民、技術移民、擔保移民、人道移民、難民申請、回加證
各類表格及文件翻譯
工作簽證、學生簽證、公司註冊、取消條件、協助入籍、經濟擔保、單身證
廉價報稅，65歲以上免費
TEL: (416)321－0367　FAX(416)321－1408
4631 Steeles Ave. E. Room 201, Scar. M1V 4S5
太古／城市廣場對面
分公司：深圳(0755)518－1992，廣州(020)8767－7877

李衛名律師
RAYMOND W. LI
Barrister, Solicitor & Notary
（高等法院陪審及上訴經驗）
新地址
電話：(416) 977-7773
刑事案件：・毒品案 ・醉酒駕駛 ・傷人案 ・青少年罪犯 ・盜竊 ・保釋聆訊 ・詐騙 ・案底取消
家庭案件：・協議離婚 ・財產案 ・宣誓公証人 ・兒女撫養權
10 King St. E., 14th Fl., Tor. ON M5C 1C3（King地鐵站）

早安！
世界日報天天向您問好
派送範圍
STEELES AVE. E.　VICTORIA PARK　MARKHAM RD.　LAWRENCE AVE. E.
士嘉堡（Scarborough）
尚有其它派送地區
訂報查詢洽：(416)778－0888 世界日報發行部

法律服務
◆協議離婚 $250＋雜費
◆分居協議 $200
◆未婚公證 $125＋公證費
◆回加紙（不成功，不收費）
地址：4002 Sheppard Ave. E., Suite #500（東城商業中心500室）
電話：(416) 321-6821